



# O VINHO VERDE, ESSE DESCONHECIDO...

VINHO VERDE, THAT UNKNOWN....



TRADUÇÃO/TRANSLATION JOANA MORAIS ALMEIDA

JOSÉ SILVA

SÃO SEIS IRMÃOS, VIVEM NAS CIDADES com ocupações profissionais as mais variadas, mas partilham com igual entusiasmo entre todos da paixão pela terra. Neste caso da terra que os seus avós adquiriram e os seus pais melhoraram e lhes deixaram. E que eles os seis decidiram manter em família e usufruir intensamente. É perto de Castelo de Paiva, a caminho das minas do Pejão, numa freguesia com o sugestivo nome de Paraíso. E é um pouco isso que estes seis irmãos ali têm, à sua disposição, um verdadeiro paraíso. Onde também se produz vinho, com a particularidade das vinhas se encontrarem plantadas no meio duma mancha impressionante de floresta, entre pinheiros, eucaliptos e carvalhos. O vinho era uma tradição na família, os irmãos estavam habituados a bebê-lo e resolveram também preservá-lo. Ligeira modernização das vinhas, alguma tecnologia, um enólogo consultor que aderiu ao projecto e eis que os irmãos lançam o Corga da Chã, aliás o nome da propriedade. E que é vendido pelos próprios, entre restaurantes e amigos, escoando-se com facilidade. Claro que algum fica dentro de portas, para partilhar com família e amigos. E até já teve direito a prémio, que a grande

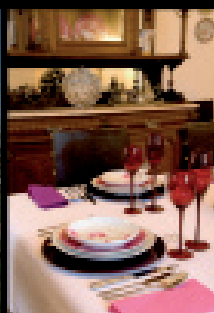
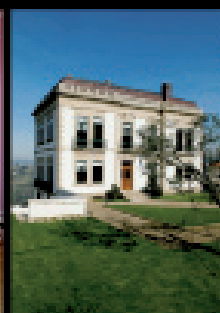
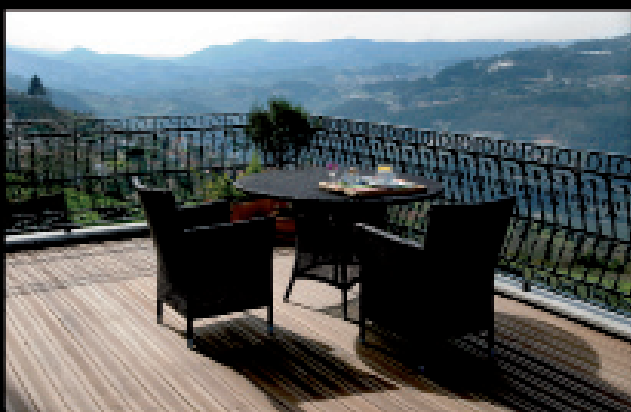
qualidade do produto justifica. Mas os seis irmãos continuam a manter esta paixão só para eles, também em memória aos seus pais, resistindo a abrir as portas ao exterior, conforme os muitos pedidos insistem que deveriam fazer. Fins-de-semana e férias são para passar na Corga da Chã, executando pequenas tarefas que, divididas por todos, até dão prazer, fazer umas petiscadas com produtos da terra e beber o seu vinho a acompanhar. Depois é usufruir daquela paz e sorver a paisagem envolvente. Acho que estes seis irmãos fazem bem em continuar a produzir o néctar do seu contentamento e reservar o conforto da Corga da Chã só para eles. Afinal, ali é o Paraíso... •

THEY ARE SIX BROTHERS AND LIVE IN cities working in the most different areas, but share the same enthusiasm: the passion for the land. In this case the land purchased by their grandparents that their parents improved and left to them. And that the six of them decided to keep in the family and fully enjoy. It is near Castelo de Paiva on the way to the coal mines of Pejão, in a parish with the suggestive name of «Paraíso» (Paradise). It is a little bit of this what these six brothers have over there at their

disposal, a real paradise, where wine is also produced but with the difference that vineyards are planted in the middle of a forest, between pine, eucalypt and oak trees. Wine was a family tradition and the brothers were used to drinking it and decided also to preserve it. A slight modernisation of the vineyards, some technology, an oenologist who decided to join the project and these brothers launch the «Corga da Chã», as a matter of fact the name of the property. This wine is sold by them to restaurants and friends, being easy to sell. Of course some of it stays inside doors to share with family and friends. And it has even received an award, justified by the great quality of the product. But the six brothers insist in keeping this passion for themselves, also in memory of their parents and resist to open the doors to the public as many say they should do. Weekends and holidays are to be spent at «Corga da Chã» carrying out small tasks that divided by all of them are even enjoyable, gathering with friends to eat the products from the region and drink their wine. I believe that these six brothers are right in continuing to produce this wine and reserve the comfort of «Corga Chã» for themselves. After all «Paraíso» is there... •

PUB

## CHARME SOBRE O DOURO



VARANDA SUSPensa SOBRE O RIO DOURO, A CASA ALTAMIRA PROPORCIONA O PRAZER DA CONTEMPLAÇÃO DE UM DOS MAIS BELOS E IMPORTANTES VALES DE PORTUGAL.  
WITH AN ENCHANTING VIEW OVER DOURO RIVER, ALTAMIRA'S HOUSE PROVIDES THE PLEASURE OF CONTEMPLATING ONE OF THE MOST BEAUTIFUL AND IMPORTANT PORTUGUESE VALLEYS.



**CASALTAMIRA**

TURISMO DE HABITACAO



T+ 00 351 256 620 01 / 2/3

F+ 00 351 256 620 19

Espadanedo  
4880 Cortiças - Portugal

casaltamira@gmail.com